



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

949^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
11 АПРЕЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/949)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос:	
Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ СОРОК ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 11 апреля 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Т. Б. СУБАСИНГХ (Цейлон)

Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/949)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:

Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777)

По приглашению Председателя г-н Абдул Монем Рифаи (Иордания) и г-н Артур Лурье (Израиль) занимают места за столом Совета.

1. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов сожалеет, что на рассмотрении Совета Безопасности снова находится случай, связанный с нарушением Общего соглашения о перемирии между Иорданией и Израилем. За два последних года мы впервые вынуждены рассматривать такую проблему. Вместе с тем совершенно правильно, что обсуждение будет сосредоточено на конкретном вопросе, поставленном перед Советом Безопасности Иорданией, и я надеюсь, что в дальнейшем мы сможем сосредоточить наше внимание на этом конкретном вопросе.

2. По нашему мнению, репетиция военного парада, устроенная Израилем в Иерусалиме 17 марта 1961 года для подготовки к параду по случаю

Дня независимости 20 апреля, противоречит Общему соглашению о перемирии. Нарушение Общего соглашения о перемирии, заключающееся лишь в проведении праздничного парада, возможно и не создает угрозу миру, как здесь утверждали. Степень, при которой подобное нарушение Общего соглашения о перемирии может превратиться в угрозу миру, зависит в первую очередь от соответствующего отношения к нему каждой из сторон. В связи с этим я отмечаю, что представитель Израиля пытался заверить правительство Иордании в мирном характере этого израильского праздника.

3. Вполне возможно, что в прошлом обе стороны были виновны в том, что нарушали статью VII Общего соглашения о перемирии в связи с доставкой военного снаряжения различных видов и в различном количестве. Вполне возможно, что эти нарушения не носили враждебного характера и по существу не являлись угрозой миру, и вполне возможно, что запланированный правительством Израиля на 20 апреля парад не будет означать угрозы миру, но основной вопрос в данном случае заключается в том, как отразятся такие нарушения на действенности соглашений о перемирии и на отношении к ним обеих сторон.

4. По поводу рассматриваемого нами случая одна из сторон заявила жалобу Смешанной израильско-иорданской комиссии по перемирию, и Комиссия решила, что этот инцидент действительно являлся нарушением Общего соглашения о перемирии. Если в настоящее время мы не примем благоразумных мер, то можем оказаться перед фактом представления обеими сторонами ряда официальных жалоб, в результате чего Общее соглашение о перемирии будет сведено на нет и у сторон пропадет желание выполнять его. Это, безусловно, означало бы угрозу миру. Таково положение можно легко избежать путем со-

блюдения в будущем не только существа, но и буквы Соглашения о перемирии.

5. Правда, Смешанная комиссия по перемирию могла бы решить этот вопрос иначе — возможно, на основе опыта военного парада, проведенного Израилем в Иерусалиме в 1958 году, который, как мы понимаем, состоялся в соответствии с договоренностью, достигнутой Смешанной комиссией по перемирию на месте, но этого не произошло. Вместо этого мы рассматриваем конкретное заключение Смешанной комиссии по перемирию, вынесенное в соответствии с надлежащей процедурой. Мы убеждены в том, что авторитет Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия на месте должен быть поддержан.

6. Мы ясно отдаем себе отчет в том, что соглашения о перемирии не являются совершенными. Мы знаем, что не все положения Общего соглашения выполняются полностью и что некоторые из них время от времени нарушаются. Тем не менее мы убеждены в том, что это Соглашение о перемирии и аппарат по наблюдению за его выполнением являются существенным элементом мира и стабильности. Мы полностью поддерживаем Общее соглашение о перемирии. Соблюдение обеими сторонами духа и буквы Общего соглашения существенно важно для поддержания относительно спокойного положения, существующего в настоящее время в этом районе. Мы искренне надеемся, что заинтересованные стороны предпримут шаги, чтобы не допустить повторного нарушения Общего соглашения о перемирии. Все стороны должны воздерживаться от действий, которые могут привести к увеличению напряженности. Злом зла не поправишь. Любые ответные нарушения Общего соглашения о перемирии одной из сторон, и в особенности те нарушения, которые производятся в ответ на нарушения, не преследующие враждебных намерений, могут лишь привести к серьезным последствиям.

7. Ввиду непрочности мира на Среднем Востоке особенно большая ответственность лежит на Израиле и Иордании, и эти страны должны проявлять терпимость и государственную мудрость. Правительство Соединенных Штатов надеется, что Совет Безопасности поддержит принцип, согласно которому эффективность Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия должна быть сохранена и упрочена.

8. Правительство Соединенных Штатов представило проект поправки (S/4785) в дополнение к проекту резолюции, авторами которого являются Цейлон и Объединенная Арабская Республика (S/4784). Мы согласны с позицией, изложенной в представленном проекте резолюции. Тем не менее мы считаем, что Совет Безопасности должен воспользоваться этой возможностью и вновь подтвердить свое постоянное стремление к тому, чтобы положения Общих соглашений о перемирии, поскольку они регулируют отношения между Израилем и его арабскими соседями, соблюдались полностью и добросовестно.

9. В течение ряда лет Совет Безопасности посвящал значительную часть своих заседаний попыткам оказать содействие сторонам, подписавшим Общее соглашение о перемирии, в деле поддержания спокойствия и стабильности в районе Палестины. Цель поправки, внесенной Соединенными Штатами, еще раз отметить тот факт, что выполнение условий общего соглашения о перемирии не является односторонней обязанностью. Ни одна из сторон Общего соглашения о перемирии не может рассчитывать на то, что другая сторона будет полностью выполнять положения этого Соглашения, если она сама не готова показать пример их добросовестного выполнения.

10. До тех пор пока четыре Общих соглашения о перемирии будут иметь силу и будут регулировать отношения сторон, Совет Безопасности, по нашему мнению, должен использовать любую соответствующую возможность, чтобы доказать свою непреклонную решимость обеспечить эффективность этих соглашений.

11. Г-н ПАДМОР (Либерия) (*говорит по-английски*): Делегация Либерии хотела бы сделать на данном этапе дискуссии несколько кратких замечаний относительно обсуждаемого нами положения. Она делает это в надежде, что сможет в дружеском и примирительном духе содействовать достижению приемлемого решения данного вопроса, прежде чем дальнейшее развитие событий приведет к еще большему его осложнению.

12. Я убежден, что никто из присутствующих не задается всерьез вопросом о том, является ли проведение военного парада в связи с национальным праздником угрозой международному миру. Такие парады часто проводятся во многих столицах и на различных континентах; они представляют собой зрелища, которые, по-видимому, нравятся простому народу.

13. Однако в данном случае важно то, что такой парад с показом военного снаряжения предполагается провести в городе, вопрос о статусе которого был предметом ожесточенного спора, — в городе, который разделен между двумя в прошлом воевавшими сторонами и подписавшими затем Общее соглашение о перемирии, а не мирный договор. Если на земном шаре есть город, в котором не место пушкам и танкам, то таким городом, безусловно, является Иерусалим. В ходе обсуждения за этим столом указывали, что, может быть, не следовало вносить данный вопрос на рассмотрение Совета Безопасности в настоящее время. Однако, по мнению делегации Либерии, Организация Объединенных Наций и особенно Совет Безопасности являются органами, от которых мы вправе требовать решения проблем, затрагивающих интересы мира и безопасности. Ценность подобного обсуждения заключается в том, что оно позволяет выявить проблемы на начальной стадии их развития и обеспечивает простые способы их разрешения до того, как они полностью выкристаллизуются и поставят под угрозу дружественные отношения между странами. Для того чтобы разрешить такие про-

блемы, разумеется, необходимо, чтобы стороны проявили дух миролюбия и добросовестности, ибо наличие такого духа способствовало достижению успеха при решении многих проблем мирным путем. Моя делегация надеется, что, руководствуясь именно таким духом, Совет Безопасности сможет добиться решения проблемы, находящейся на нашем рассмотрении.

14. Рассматриваемый нами вопрос затрагивает незыблемость Общего соглашения о перемирии, которое является важным условием поддержания международного мира и безопасности в районе Иерусалима. Как уже указывали некоторые члены Совета, Иорданско-израильская смешанная комиссия по перемирию пришла к заключению, что 17 марта действительно имело место конкретное нарушение Общего соглашения о перемирии, и правительство Иордании считает, что аналогичное нарушение, возможно, будет иметь место 20 апреля, когда Израиль намеревается провести в Иерусалиме военный парад по случаю праздника независимости.

15. При создавшемся положении Совет Безопасности, безусловно, обязан поддержать решение Смешанной комиссии по перемирию, вынесенное ею во исполнение обязанностей, возложенных на нее Общим соглашением о перемирии. Поэтому делегация Либерии считает, что Совет Безопасности должен принять во внимание решение Комиссии, утвержденное 20 марта и представленное в документе S/4776, а также соответствующим образом поддержать это решение. Это означает поддержку решения Комиссии, призывающей израильские власти воздержаться в будущем от доставки в Иерусалим снаряжения в количестве, превышающем нормы, допустимые в соответствии с условиями Общего соглашения о перемирии, особенно если подобный акт будет представлять собой угрозу в отношении Иордании. Если Совет не поддержит деятельность аппарата по наблюдению за соблюдением условий перемирия, то ясно, что эффективность этого аппарата снизится, в результате чего может возникнуть угроза международному миру и безопасности в этом районе.

16. Делегация Либерии также отметила, что правительство Израиля в документе S/4778 вновь дает всесторонние заверения в мирном характере и мирных целях праздничного парада, намечаемого на 20 апреля, и заявляет о своей готовности сотрудничать в выработке мер, которые рассеяли бы опасения Иордании.

17. Поэтому делегация моей страны поддерживает проект резолюции, представленный Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном (S/4784), но считает необходимым призвать обе стороны содействовать усилиям Смешанной комиссии по перемирию, предложить им проявить максимум сдержанности и активно сотрудничать, с тем чтобы обеспечить соблюдение Общего соглашения о перемирии, что будет способствовать сохранению мира и безопасности в этом районе

земного шара. Делегация Либерии отдает себе отчет в том, что не существует правильного пути к ошибочным действиям, и поэтому поддержит поправку, представленную делегацией Соединенных Штатов (S/4785).

18. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): На данной стадии прений, когда составлен проект резолюции и внесена поправка, я считаю, что должен сделать следующие замечания.

19. Делегация Иордании с удовлетворением отмечает, что большинство членов Совета, выступивших с начала прений, признает юридическую силу жалобы моего правительства и рассматривает ее с правильной точки зрения. Я также с удовлетворением выражаю глубокую благодарность и искреннюю признательность правительства и делегации Иордании делегациям Цейлона и Объединенной Арабской Республики за их усилия по составлению проекта резолюции (S/4784), который в случае его принятия будет отвечать требованиям, возникшим в связи с создавшимся положением, а также укрепит авторитет и повысит эффективность Смешанной комиссии по перемирию.

20. В своем выступлении на 948-м заседании представитель Израиля охарактеризовал проект резолюции, представленный Цейлоном и Объединенной Арабской Республикой, как односторонний и необъективный. Я не могу понять, каким образом он может быть двусторонним, если обсуждается конкретное нарушение Израилем положений военного характера Общего соглашения о перемирии и определенный акт, который был обсужден Смешанной комиссией по перемирию, призвавшей Израиль не повторять подобных действий. Совет Безопасности обсуждает также намерения Израиля пренебречь решением Смешанной комиссии по перемирию и продолжить сосредоточение военного снаряжения в Иерусалиме, полностью игнорируя то, что в Совете было высказано решительное мнение, осуждающее такое нарушение. Назвать проект резолюции необъективным — значит приписать необъективность Смешанной комиссии Организации Объединенных Наций по перемирию, вспомогательному органу Совета Безопасности, ибо фактически в проекте резолюции лишь подтверждается решение Смешанной комиссии по перемирию.

21. В ходе прений я не последовал примеру представителя Израиля, который пытался обойти обсуждаемый нами вопрос, выдвигая ряд доводов, которые не только не относятся к рассматриваемому вопросу, но и не соответствуют действительности. Я, например, мог бы доказать, что утверждение Израиля относительно ввоза Иорданией в Иерусалим тяжелого вооружения является необоснованным и что у Смешанной комиссии по перемирию нет документов или сведений, подтверждающих такое голословное утверждение. Я также мог бы представить членам Совета Безопасности обширный перечень случаев, когда Смешанная комиссия по перемирию осуждала

Израиль, и не менее обширный перечень осуждений и порицаний, которые выносились Израилю Советом Безопасности. Но в таком отклонении от проводимой нами дискуссии нет никакой необходимости, ибо мы обсуждаем один конкретный и вполне определенный вопрос.

22. Сегодня я с особым вниманием выслушал выступление представителя Соединенных Штатов, в котором он назвал сосредоточение Израилем тяжелого военного снаряжения в Иерусалиме праздничным парадом и в котором он, в известном смысле, поставил Израиль, являющийся виновной стороной, в равное положение с Иорданией, которая является потерпевшей стороной. Позвольте мне сделать следующее разъяснение.

23. Положение в районе Палестины регулируется Общим соглашением о перемирии, которое является единственной гарантией невозобновления военных действий между враждующими сторонами. Общее соглашение о перемирии не дает военного или политического преимущества какой-либо из сторон; в нем не ущемляются права, не отвергаются требования и не наносится ущерба позиции ни одной из сторон, положения этого Соглашения продиктованы исключительно соображениями военного характера. Об этом ясно говорится в статье II Соглашения, и это разъясняется во всех других статьях. Таким образом, то, что в этом Соглашении в первую очередь учтены факторы военного характера, является основой нынешней спокойной обстановки в районе Палестины. Если не будут соблюдаться предусмотренные в Соглашении положения военного характера, если эти положения будут попораны, то вся система, которая лежит в основе перемирия, развалится и вновь возникнет военный конфликт.

24. Председатель Смешанной комиссии по перемирию был совершенно прав, когда потребовал срочного созыва заседания Комиссии и заявил, что протест Иордании «относится к соблюдению положений военного характера, указанных в Соглашении о перемирии». Вывод, который мы из этого делаем, заключается в том, что нарушение положений военного характера, содержащихся в Соглашении, ни в коем случае не может закончиться компромиссом или примирением, ибо чрезвычайно опасно разрешить ввоз тяжелого военного снаряжения на линию прекращения огня или, точнее, на линию огня.

25. Именно поэтому Смешанная комиссия по перемирию, установив, что проведенная Израилем 17 марта репетиция парада является нарушением Соглашения о перемирии, осудила эту акцию и призвала Израиль принять самые строгие меры, чтобы не допустить ее повторения.

26. Я не думаю, что Совет Безопасности проявит нерешительность в одобрении решения, которое Смешанная комиссия по перемирию сочла необходимым принять. Я также не думаю, что некоторые члены Совета сочтут, что труднее предотвратить демонстрацию силы Израилем, чем предот-

вратить возобновление военных действий в том районе, положение в котором мы рассматриваем.

27. Делегация Иордании представила на рассмотрение Совета Безопасности ясный вопрос и четко сформулированное требование. Мы совершенно определенно просим Совет подтвердить решение Смешанной комиссии по перемирию и призвать Израиль подчиниться этому решению. Если некоторые члены Совета считают, что осуществление этого требования явится трудно выполнимым обязательством, от которого они пытаются уйти при помощи примирительной позиции и умеренных формулировок или путем увеличения числа заявлений по вопросам, которые не имеют никакого отношения к протестам Иордании, то тем самым они предоставляют Израилю полную свободу действий для дальнейших нарушений и актов агрессии. Подобная политика будет иметь следующие последствия. Во-первых, она подорвет авторитет Смешанной комиссии по перемирию, во-вторых, превратит Общее соглашение о перемирии в клочок бумаги, в-третьих, даст право сторонам, участвующим в Общем соглашении о перемирии, действовать по своему усмотрению, в-четвертых, превратит священный город в место сосредоточения тяжелого военного снаряжения и, в-пятых, вызовет определенные политические последствия в этом районе.

28. Поэтому делегация Иордании не может согласиться ни с какой поправкой, которая может изменить смысл проекта резолюции, представленного Цейлоном и Объединенной Арабской Республикой, и привлечь внимание к другим, имеющим к этому отношению вопросам. Делегация моей страны надеется, что Совет Безопасности примет правильное решение. Если, однако, наши надежды не оправдаются, то пусть в анналах Организации Объединенных Наций значится, что Совет Безопасности не выполнил возложенных на него обязательств.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

30. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для сведения представителя Иордании я хочу лишь повторить несколько предложений из моего выступления:

«...Правительство Соединенных Штатов надеется, что Совет Безопасности поддержит принцип, согласно которому эффективность Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия должна быть сохранена и упрочена.

Правительство Соединенных Штатов представило проект поправки (S/4785) в дополнение к проекту резолюции, авторами которого являются Цейлон и Объединенная Арабская Республика (S/4784). Мы согласны с позицией, изложенной в представленном проекте резолюции...».

31. Я очень хочу, чтобы мой коллега понял, что правительство Соединенных Штатов поддерживает проект резолюции, представленный Цейлоном и Объединенной Арабской Республикой, но считает, что проект поправки необходим во имя сохранения мира и безопасности в этом районе в будущем. Надеюсь, я достаточно ясно изложил свою позицию.

32. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) *(говорит по-испански)*: Делегация Чили с большим интересом следит за ходом обсуждения. Она тщательно изучила документы, относящиеся к жалобе Иордании, которая находится в настоящее время на рассмотрении Совета Безопасности, и хочет изложить свою точку зрения по этому вопросу.

33. Как и другие члены Совета, мы приветствуем сдержанность, проявленную обеими заинтересованными делегациями в их заявлениях; это является благоприятным фактором, который свидетельствует об их общем стремлении сохранить спокойствие, существующее, к счастью, в этом районе.

34. Представитель Иордании изложил дело в виде ясной, конкретной и ограниченной по своей сфере жалобы, причем он настаивает на том, что эта жалоба является объективной. Многие члены Совета присоединились к такой позиции и попросили нас ограничиться конкретным вопросом, являющимся предметом жалобы, а не расширять ее сферу и не вдаваться глубоко в причины и мотивы, ибо в противном случае мы рискуем нарушить непрочное спокойствие в районе, где в течение многих лет отношения регулируются на основе Соглашения о перемирии, которое, по-видимому, было формально нарушено.

35. Не может быть сомнений в том, что имело место формальное нарушение определенных положений действующего Общего соглашения о перемирии, поскольку Израиль и не пытался отрицать это, а Смешанная комиссия по перемирию в своем решении от 20 марта 1961 года подтвердила это.

36. В праздничном параде в Иерусалиме, запланированном на 20 апреля, предусматривается участие тяжелого военного снаряжения, которое уже демонстрировалось во время репетиции парада, проводившейся в течение нескольких часов 17 марта; это и является нарушением Общего соглашения о перемирии, в котором совершенно определенно запрещаются подобные действия, если на то нет согласия другой заинтересованной стороны. Было бы бесполезно утверждать, как это делает Израиль, что аналогичная церемония и аналогичный парад проводились в 1958 году, когда такое же возражение со стороны Иордании не было одобрено Смешанной комиссией по перемирию: дело в том, что на этот раз жалоба Иордании признана обоснованной. Именно в силу этого факта оба случая отличаются друг от друга. Точно так же нет смысла, кроме как в доказательство великодушной терпимости со стороны Израиля, напоминать о военных пара-

дах такого же противозаконного характера, которые проводились Иорданией на протяжении последнего года или двух лет и в отношении которых не поступило протеста или жалобы со стороны Израиля, согласившегося с фактом их проведения.

37. Делегация моей страны понимает, что в своих действиях мы должны руководствоваться чувством величайшего благоразумия и что Совет Безопасности должен сделать все от него зависящее, чтобы сохранить мир и не ослабить его, тем более что Комиссия по перемирию — орган, представляющий Совет, уже приняла ясное и категорическое решение по этому вопросу.

38. Поэтому мы убеждены в том, что Совету Безопасности со свойственной ему мудростью удастся найти более умеренное решение спора, чем то, которое было предложено и которое предусматривает одностороннее рассмотрение вопроса. Такое решение может заключаться либо в том, чтобы Совет предложил Смешанной комиссии по перемирию рассмотреть вопрос заново и на более широкой основе, либо в том, чтобы он настоятельно предложил обеим заинтересованным сторонам сотрудничать с целью соблюдения ими взятых на себя обязательств.

39. Мы не можем не ощущать некоторого беспокойства в связи с создавшейся обстановкой. Предельное упрощение при изложении создавшейся обстановки способно привести нас к решению, которое может быть сочтено неудовлетворительным, ибо в данном случае мы имеем дело с эпизодом, который отражает лишь один аспект подлинной проблемы и который, если он поглотит все наше внимание, может отвлечь нас от основной проблемы. Аспектами этой важной и имеющей большое значение для будущего проблемы являются взаимоотношения между странами Среднего Востока и сохранение прочного мира между этими странами — мира, к которому мы искренне стремимся. Страны, которые, подобно Чили, постоянно на протяжении всей своей истории проявляют стремление к миру в своей международной деятельности как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, наблюдая за событиями без предвзятого мнения, приходят к убеждению, что усилия Совета Безопасности были бы более успешными и имели бы большее значение, если бы они затрагивали суть проблемы, а не касались незначительных перестрелок.

40. Чили искренне надеется, что дух, проявленный на этот раз обеими сторонами в споре, будет сохранен и укреплен, с тем чтобы не только сохранить спокойствие, но и гарантировать, чтобы в недалеком будущем, как мы полагаем, оба народа и в конечном итоге Средний Восток и весь мир в целом пришли к миру и благосостоянию.

41. Мы считаем, что в проекте резолюции, представленном Цейлоном и Объединенной Арабской Республикой (S/4784), есть упущение: следует

предложить обеим сторонам уважать и соблюдать Общее соглашение о перемирии. Эта необходимость подтверждается уроками истории, о которых упоминалось в ходе прений, и было бы несправедливо или по меньшей мере пристрастно не принять их во внимание. Хорошо, что поправка, внесенная Соединенными Штатами (S/4785), возмещает это упущение, и мы безоговорочно поддерживаем ее.

42. Без этой поправки мы рискуем тем, что нам придется периодически собираться для разрешения не имеющих большого значения споров, которые будут поочередно представлять на наше рассмотрение обе заинтересованные стороны и которые ослабят Общее соглашение о перемирии. в то время как нашим долгом является гарантировать неукоснительное соблюдение этого Соглашения.

43. Г-н БЕНИТЕС ВИНУЭСА (Эквадор) (*говорит по-испански*): Когда поступила просьба о включении этого вопроса в повестку дня Совета Безопасности, делегация моей страны не сомневалась в целесообразности его обсуждения, хотя она была не совсем уверена, представляют ли изложенные факты угрозу международному миру и безопасности, обеспечение и поддержание которых является конкретной задачей данного органа Организации Объединенных Наций.

44. В ходе обсуждения были уточнены многие вопросы. Мы обязаны воздать должное представителю Иордании за спокойное, беспристрастное и объективное изложение своих доводов и представителю Израиля за ясный и достойный ответ. Мы привыкли к дискуссиям, в ходе которых слова подобны отравленным стрелам, и поэтому мы обязаны оценить пример выдержки, продемонстрированный в нынешних прениях.

45. Что касается существа вопроса, то делегация моей страны хотела бы высказать объективное и беспристрастное мнение. Это мнение основывается на существовании Общего соглашения о перемирии, юридическая сила которого не ставится под сомнение ни одной из сторон. Поступил протест, касающийся не самого Соглашения, а того, что было названо формальным нарушением этого Соглашения.

46. Со строго юридической точки зрения мы располагаем следующими факторами, на которых может основываться наше мнение: во-первых, законность и эффективное осуществление Общего соглашения о перемирии, в отношении которого нет разногласия; во-вторых, то обстоятельство, что имело место нарушение не существа Соглашения, а только одного из его формальных пунктов; в-третьих, признание того, что не существует агрессивных намерений, хотя и имело место формальное нарушение Соглашения.

47. Представляется очевидным, что Общим соглашением о перемирии запрещается ввоз в Иерусалим определенных видов военного снаряжения и что ввоз такого снаряжения Израилем оз-

начает формальное нарушение Соглашения. Однако столь же очевидно и то, как заявил представитель Израиля, что последний не имел намерений заниматься провокационными актами, а лишь хотел провести парад с участием военного снаряжения без боеприпасов, причем маршрут следования военного снаряжения во время парада мог бы быть проконтролирован наблюдателями, а само военное снаряжение вывезено из Иерусалима после окончания парада. Иными словами, это мероприятие аналогично мероприятиям, которые в других случаях проводились и Иорданией. Однако в рассматриваемом вопросе необходимо учитывать то обстоятельство, что Смешанная комиссия по перемирию осудила ввоз такого военного снаряжения (хотя он и носил церемониальный характер) как нарушение Общего соглашения о перемирии и призвала власти Израиля воздержаться от подобных актов.

48. Это решение, безусловно, имеет юридически обязательную силу, и делегация Эквадора должна полностью поддержать его. Поэтому мы не возражаем против пункта 1 постановляющей части проекта резолюции, представленного Цейлоном и Объединенной Арабской Республикой (S/4784). Пункт 2 постановляющей части, возможно, является лишним, поскольку в пункте 3 решения Смешанной комиссии по перемирию от 20 марта (S/4776), которое подтверждено в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, содержится призыв к Израилю подчиниться этому решению.

49. Вместе с тем делегация моей страны испытывает некоторые сомнения относительно того, будут ли действия Совета носить конструктивный характер, если он ограничится рассмотрением одного конкретного случая, не подчеркнув необходимости полного соблюдения Общего соглашения о перемирии в будущем. Поэтому делегация Эквадора с полным удовлетворением поддерживает поправку Соединенных Штатов (S/4785), предусматривающую добавление одного пункта, в котором Смешанной комиссии по перемирию предложено сотрудничать, чтобы обеспечить выполнение Общего соглашения о перемирии. По-видимому, нет оснований опасаться, что подобная поправка может быть расценена как отвлекающий маневр, ибо она является дополнением, необходимым в интересах обеспечения мира и устранения опасностей, угрожающих Среднему Востоку.

50. Таким образом, делегация моей страны будет голосовать за проект резолюции с внесенной в него поправкой Соединенных Штатов.

51. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Я хотел бы кратко прокомментировать поправку, только что внесенную представителем Соединенных Штатов (S/4785).

52. Делегация Объединенной Арабской Республики не может голосовать за эту поправку по следующим причинам. Во-первых, эта поправка

может быть истолкована в том смысле, что обе стороны, участвующие в споре, следует поставить в равное положение. В данном случае Иордания не совершила ничего плохого, ее жалоба находится в полном соответствии с Общим соглашением о перемирии и решением Смешанной комиссии по перемирию. В то же время никто не отрицает, что Израиль нарушил это Соглашение и заявил, что военный парад с участием тяжелого военного снаряжения состоится, несмотря на решение Смешанной комиссии по перемирию. Поэтому мы не можем поставить государство, игнорирующее это решение Смешанной комиссии по перемирию, в равное положение с государством, соблюдающим Общее соглашение о перемирии.

53. Далее, в поправке к проекту резолюции Комиссии предлагается «сотрудничать, с тем чтобы обеспечить выполнение Общего соглашения о перемирии». Сотрудничать в чем? Иордания не совершила ничего плохого; она обратилась в Совет с конкретной жалобой, но она сотрудничала в рамках деятельности Комиссии по перемирию. Стороной же, которая этого не делает, является Израиль; именно Израиль открыто отказывается выполнять решение Смешанной комиссии по перемирию.

54. Во-вторых, вопрос, обсуждаемый в данном случае Советом, ограничен определенными рамками; его нельзя рассматривать в более широкой плоскости за пределами фактов, представленных Совету Безопасности. Проект резолюции, внесенный нами совместно с делегацией Цейлона (S/4784), точно основывается на этих фактах, и мы считаем, что предложенная Соединенными Штатами поправка в данном случае нецелесообразна и в ней нет никакой необходимости. Поэтому мы не сможем голосовать за поправку Соединенных Штатов.

55. Я присоединяюсь к заявлению представителя Иордании и прошу членов Совета Безопасности иметь это заявление в виду при голосовании, если они хотят, чтобы в этой части земного шара воцарился мир и соблюдалась безопасность.

56. Прежде чем закончить выступление, я хотел бы коснуться другого вопроса. Много говорилось об утверждении Израиля, согласно которому правительство Иордании также ввезло для проведения парадов на иорданской стороне демаркационной линии военное снаряжение, которое не предусмотрено для этого района Общим соглашением о перемирии. Упомянулось четыре таких случая, и они перечислены также в письме Израиля. Я должен еще раз указать, что факты, на которые ссылался Израиль, не расследовались, и Смешанная комиссия по перемирию не приняла по ним никакого решения. Поэтому мы не располагаем сведениями относительно обоснованности утверждений Израиля, и эти утверждения не являются предметом рассматриваемой нами в настоящее время жалобы. Разве есть основания для того, чтобы ставить Иорданию и

Израиль в одинаковое положение в вопросе, который мы рассматриваем?

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Израиля, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

58. Г-н ЛУРЬЕ (Израиль) (*говорит по-английски*): Благодарю Председателя за предоставленную мне возможность сделать краткое заявление в связи с вопросами, поднятыми после моего предыдущего выступления.

59. Прежде всего я хотел бы выразить самую искреннюю благодарность моей делегации тем членам Совета Безопасности, которые в своих выступлениях проявили понимание позиции Израиля.

60. Представитель Иордании счел уместным сослаться на осуждения действий Израиля, вынесенные в разное время Смешанной комиссией по перемирию, словно Израиль всегда был виновной стороной. Если поставить вещи на свои места, то я должен указать, что за годы работы Смешанной комиссии по перемирию Иордания была осуждена этой Комиссией по крайней мере 355 раз, в то время как Израиль — 150 раз.

61. Кроме того, представитель Иордании неправ, заявляя, что не поступало жалоб в связи с ввозом военного снаряжения в зону Иерусалима. По крайней мере в двух случаях — 14 июля 1959 года и 8 апреля 1960 года — были представлены жалобы в связи с участием реактивных самолетов в официальных парадах, проводившихся на иорданской стороне, но эти протесты не стали предметом серьезного спора.

62. Далее, что касается проводимых Иорданией парадов, подробности которых были сообщены мною неделю тому назад в распространенном среди членов Совета документе (S/4778), на который мы лишь теперь получили от представителя Иордании запоздалый отрицательный ответ, составленный в общей форме, то правительство Израиля рассматривало эти парады только лишь как церемониальные и не считало уместным или необходимым обременять подобными вопросами Смешанную комиссию по перемирию или в конечном счете Совет Безопасности. Очень жаль, что Иордания не сочла нужным последовать этому примеру.

63. В выступлении представителя Иордании на сегодняшнем заседании Совета содержатся как косвенные, так и прямые угрозы, вызывающий тон которых будет должным образом отмечен членами Совета. Я не намерен отвечать представителю Иордании в том же духе.

64. Если и есть какая-либо угроза миру, то ее источником является не мирный парад. Наоборот, ответственность ложится на ту сторону, которая занимается враждебной пропагандой, направленной против своих соседей, и которая, вопреки взятым на себя международным обязательствам, отказывается вести переговоры о заключении мирного соглашения.

65. Если правительство Иордании действительно желает внести серьезный вклад в дело мира, то я настоятельно советовал бы ему действовать в соответствии с той частью резолюции Совета Безопасности, принятой 17 ноября 1950 года и содержащейся в документе S/1907, в которой Совет Безопасности «напоминает... Израилю и Хашимитскому Королевству Иордании, что в Соглашениях о перемирии, в которых они являются сторонами, предусматривается «возвращение к постоянному миру в Палестине» и поэтому призывает их и другие государства в этом районе принять все меры, которые приведут к урегулированию не разрешенных между ними вопросов».

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что теперь Совет может перейти к голосованию. Однако два представителя попросили предоставить им слово для разъяснения мотивов голосования. Поэтому, прежде чем перейти к голосованию, слово предоставляется представителю Турции.

67. Г-н МЕНЕМЕНСИОГЛУ (Турция) (*говорит по-английски*): Я хочу сказать несколько слов для разъяснения позиции, которую займет делегация моей страны при голосовании.

68. Мы ознакомились с поправкой, внесенной на рассмотрение Совета Безопасности в документе S/4785, и заслушали заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов, объяснявшего и отстаивавшего эту поправку. Я должен заявить, что делегация Турции испытывает значительные затруднения в связи с определением целесообразности этой поправки, которая является общей и весьма важной по своему характеру, но касается вопроса, ограниченного в своих масштабах и носящего второстепенный характер.

69. Делегация Турции полностью согласна со всем тем, что сказал представитель Соединенных Штатов. В своем заявлении я подчеркивал, что мое правительство придает первостепенное значение строгому соблюдению всеми заинтересованными сторонами положений Общего соглашения о перемирии. Поэтому делегация моей страны полностью согласна с содержанием внесенной поправки, если это содержание рассматривается само по себе, и мы хотели бы в официальном порядке заявить об этом согласии нашей делегации.

70. Однако, как я уже упоминал в своем выступлении на 948-м заседании, мы считаем, что находящийся на рассмотрении вопрос является второстепенным по своему характеру. Нам не хотелось бы включать в резолюцию какое бы то ни было принципиальное заявление, независимо от того, какими бы убежденными приверженцами отстаиваемого нами принципа мы ни являлись, поскольку мы считаем, что такое дополнение может создать впечатление, будто имеется тенденция раздуть существующее разногласие по обсуждаемому вопросу и внести в него новые элементы, тем более если учесть, что на Среднем

Востоке по крайней мере в течение двух лет царит спокойствие.

71. Мы знаем, что намерения, проявленные делегацией Соединенных Штатов, не дают никакого повода для такого толкования текста их поправки. Об этом свидетельствует выступление представителя Соединенных Штатов. И все-таки именно возможность неправильного толкования вызывает у нас некоторые сомнения.

72. Учитывая создавшиеся обстоятельства, а также наши сомнения в целесообразности предложенного дополнения, мы воздержимся при раздельном голосовании поправки, но будем голосовать за текст проекта в целом, если поправка будет принята.

73. Г-н ЧЖАН (Китай) (*говорит по-английски*): В своем выступлении 10 апреля (948-е заседание) постоянный представитель Китая, посол Цзян Тин-фу, ясно изложил позицию китайской делегации. По мнению нашей делегации, проект резолюции, представленный делегациями Цейлона и Объединенной Арабской Республики, является благоразумным и умеренным. В нем лишь принимаются во внимание и подтверждаются выводы, к которым пришла Смешанная комиссия по перемирию 20 марта 1961 года; он полностью отвечает требованиям сложившейся обстановки.

74. Мы предпочли бы голосовать за текст проекта резолюции в представленном виде, без поправок, но имеется поправка, внесенная представителем Соединенных Штатов. Мы очень тщательно изучили текст поправки, как он того заслуживает, и считаем, что этот дополнительный пункт следует истолковывать лишь как руководящий принцип на будущее, а не как попытку поставить обе стороны в равное положение. Нам очень хотелось бы, чтобы этот пункт был включен в преамбулу, что придало бы большее равновесие резолюции в целом. Тем не менее мы считаем, что в представленном виде поправка ни в коей мере не меняет смысла первоначального проекта резолюции.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование поправку, внесенную Соединенными Штатами (S/4785).

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Чили, Китай, Эквадор, Франция, Либерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Цейлон, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика.

Поправка принимается 7 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции (S/4784) с внесенной в него поправкой.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Чили, Китай, Эквадор, Франция, Либерия, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Цейлон, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика.

Проект резолюции с внесенной в него поправкой принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

77. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я хочу очень кратко высказаться по позиции, которую делегация моей страны заняла в только что проведенном голосовании, уделив особое внимание дополнительному пункту, предложенному делегацией Соединенных Штатов.

78. Делегация Соединенного Королевства ясно сознает важность поддержания авторитета и выводов Смешанной комиссии по перемирию. По нашему мнению, это неотделимо от того факта, что протест делегации Иордании по поводу рассматриваемого здесь конкретного случая является оправданным и был сочтен таковым самой Смешанной комиссией по перемирию. Я хочу, чтобы это было хорошо понятно.

79. Принятый пункт 3 постановляющей части ни в коей мере не умаляет значения первых двух пунктов и не ослабляет нашей поддержки этих двух пунктов. Однако этот пункт, как я указывал ранее, относится к будущему и в нем учитывается необходимость обращения ко всем членам Смешанной комиссии по перемирию с просьбой

согрудничать в дальнейшем с целью обеспечить выполнение Общего соглашения о перемирии.

80. Мы считаем, что это положение желательно и необходимо, чтобы в будущем отстоять в интересах мира права всех заинтересованных сторон и предотвратить какие бы то ни было дальнейшие попытки лишить силы Соглашение о перемирии.

81. Г-н РИФАИ (Иордания) *(говорит по-английски)*: Разрешите сказать несколько слов о только что принятой резолюции, не затрагивая отдельно вопроса о том, как проводилось голосование.

82. В резолюции Совета Безопасности, которая была только что принята, одобряется решение Смешанной комиссии по перемирию, которое, в свою очередь, содержит два главных момента: во-первых, акция Израиля, осуществленная им 17 марта, является нарушением Общего соглашения о перемирии; во-вторых, Смешанная комиссия по перемирию осуждает эту акцию и призывает власти Израиля принять самые строгие меры, с тем чтобы предотвратить повторение подобного нарушения Общего соглашения о перемирии и воздержаться в будущем от ввоза в Иерусалим любого военного снаряжения сверх норм, предусмотренных условиями Общего соглашения о перемирии.

83. Совет Безопасности подтвердил вышеупомянутое постановление Смешанной комиссии по перемирию и еще раз потребовал, чтобы Израиль впредь не допускал нарушения Общего соглашения о перемирии, за что он был осужден. Если Израиль откажется подчиниться этому решению Совета Безопасности, то подобный отказ повлечет за собой более решительные меры.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.